

Torres frustró un golpe de Estado

LA PAZ, 10 (Reuter). — El presidente Juan José Torres frustró ayer un golpe de Estado promovido por militares de derecha del movimiento que él mismo aplastó el seis de octubre, cuando llegó al poder al cabo de tres días de confusa y cruenta lucha entre sectores rivales de las fuerzas armadas, según se informó hoy en fuentes allegadas al Gobierno.

Torres dijo sin embargo que las informaciones difundidas al respecto "han sido muy exageradas".

El Gobierno adoptó el martes por la noche enérgicas medidas de seguridad. Ordenó el acuartelamiento de todas las unidades militares, reforzó la guardia del palacio presidencial y estableció puestos de control a cargo del ejército en zonas estratégicas de La Paz.

Los informantes dijeron que el golpe debió estallar durante la ceremonia de graduación de oficiales en el Colegio Militar Gualberto Villarroel, en la capital, a la que el presidente había comprometido su asistencia.

El colegio está dirigido por el coronel Hugo Banzer, uno de los jefes que apoyó en los primeros momentos el golpe dirigido por el general Rogelio Miranda contra el ex presidente Alfredo Ovando Candia.

El matutino Presencia dijo que los organizadores de la revuelta planeaban detener al presidente cuando llegara al colegio y anunciar la formación del gobierno que lo sustituiría.

Según el diario, el plan fue concebido y dirigido por el general Miranda y el coronel Juan Ayroa, ex ministro del Interior de Ovando, exiliados respectivamente en la Argentina y Brasil.

Torres no asistió a la ceremonia y emprendió un sorpresivo viaje a Cochabamba con el fin, según se anunció oficialmente de visitar a su madre.

Los informantes recordaron que la guarnición de Cochabamba le prestó decisivo apoyo durante la crisis de octubre.

El coronel Banzer difundió una declaración en la que criticó la política de desarrollo del Gobierno, afirmando que "de nada valen las estrategias, los planes, los proyectos, de nada sirven las intenciones aisladas si el hombre no lleva adentro de sí esa mística que es la fuerza anímica que lo impulsa y lo hace capaz de los más grandes sacrificios".

poner coto a esta vergüenza nacional, es hora de que nos demos cuenta de que la patria resurgirá como fruto de la paz social, del trabajo fecundo y la comprensión ciudadana. Es hora de poner fin a la actitud de los traficantes de las ideas ajenas, demagogos que mil veces han engañado al hermano campesino, al hermano minero, al hermano trabajador, al hermano pueblo. Esta debe ser la hora de la verdad: o con la patria o contra ella. Nosotros los militares, depositarios del honor nacional junto al pueblo, debemos exigirla a quienes nos comandan y gobiernan".

Torres convocó anoche al gabinete poco después de su regreso de Cochabamba y al término de la reunión el ministro de Defensa, general David

La Fuente, dijo que las medidas adoptadas fueron en realidad una "operación de entrenamiento".

La Iglesia boliviana

LA PAZ, 10 (AP). — La Iglesia boliviana se ve ante la amenaza de una grave división luego de que un grupo de sacerdotes reclamó la supresión de la nunciatura apostólica argumentando que la representación papal trataba de promover "conceptos e intereses antibolivianos".

En una carta dirigida a la conferencia episcopal de este país, 34 sacerdotes "progresistas" acusaron al nuncio, monseñor Giovanni Gravelli, de servir intereses extraños al país y de empujar a las autoridades a tomar medidas "en contra del clero revolucionario".

Fue revocada una decisión sobre las carnes

En las actuaciones iniciadas por denuncia ante el fuero penal económico por la presunta violación de la ley 12.906, de monopolios, por parte de Swift S.A., Frigoríficos Argentinos S.A. (FASA) y Anglo S.A., la sala III de la Cámara de Apelaciones en lo Penal, por el voto de los doctores José Ignacio Sársfield Otero y César Enrique Romero y con la disidencia del Dr. Félix Ramírez García, revocó dos resoluciones dictadas por el juez Dr. Carlos J. Rubianes,

En consecuencia, por decisión mayoritaria de la Cámara quedó revocada la resolución por la cual el Dr. Rubianes declaró reunidos los extremos del artículo 366 del Código de Procedimientos en lo Criminal respecto de las tres empresas, por el delito de dificultación de la libre concurrencia (artículo 2º, inciso a, de la citada ley) y ordenó embargo sobre los bienes de esas firmas hasta cubrir cada una de ellas 10.000 pesos ley 18.188. En la otra re-

Taboada, Ricardo Ahren y Rafoford Wasson Herbert, con embargo sobre los bienes de cada uno de ellos por 10.000 pesos nuevos. Los dos primeros son directivos de FASA y los otros dos, de Anglo y Swift.

Antecedentes

Las actuaciones tuvieron su origen en denuncias formuladas por el ex subsecretario de Agricultura y Ganadería de la Nación, Dr. Tomás J. de Anchorena, y el ex presidente de la Corporación Argentina de Productores de Carnes (CAP) Dr. Nicolás Losano, lo cual determinó una presentación ante la Justicia por presunto monopolio de carnes por parte de las tres empresas antes citadas, lo que motivó a su vez el pronunciamiento del Dr. Rubianes, ahora revocado.

Fallo de la Cámara

El tribunal —en su decisión mayoritaria— expresa que el magistrado consideró que los frigoríficos nombrados disminuyeron apreciablemente sus com-

Estudian la carta de Fly en el Uruguay

MONTEVIDEO, 10 (AP). — Los expertos policiales analizan una carta atribuida al agrónomo norteamericano Claude L. Fly, secuestrado por los Tupamaros el 7 de agosto, para determinar sobre su autenticidad.

La misiva, hecha llegar a las agencias noticiosas internacionales, deja entrever que los Tupamaros mantienen en pie su propuesta de liberar a Fly, a cambio de la difusión de un extenso manifiesto de su organización por diarios, radios y canales de televisión de Montevideo.

Dicha propuesta fue rechazada hace tres meses por el presidente Jorge Pacheco Areco, quien también desestimó la proposición anterior de liberar a Fly y a su compañero de cautiverio, el cónsul brasileño Aloisio Mares Dias Gomide, a cambio de la libertad de la totalidad de los presos políticos.

La policía nada había informado aún sobre la autenticidad de la nueva carta, pero se sabe que sus expertos y peritos trabajan en ello.

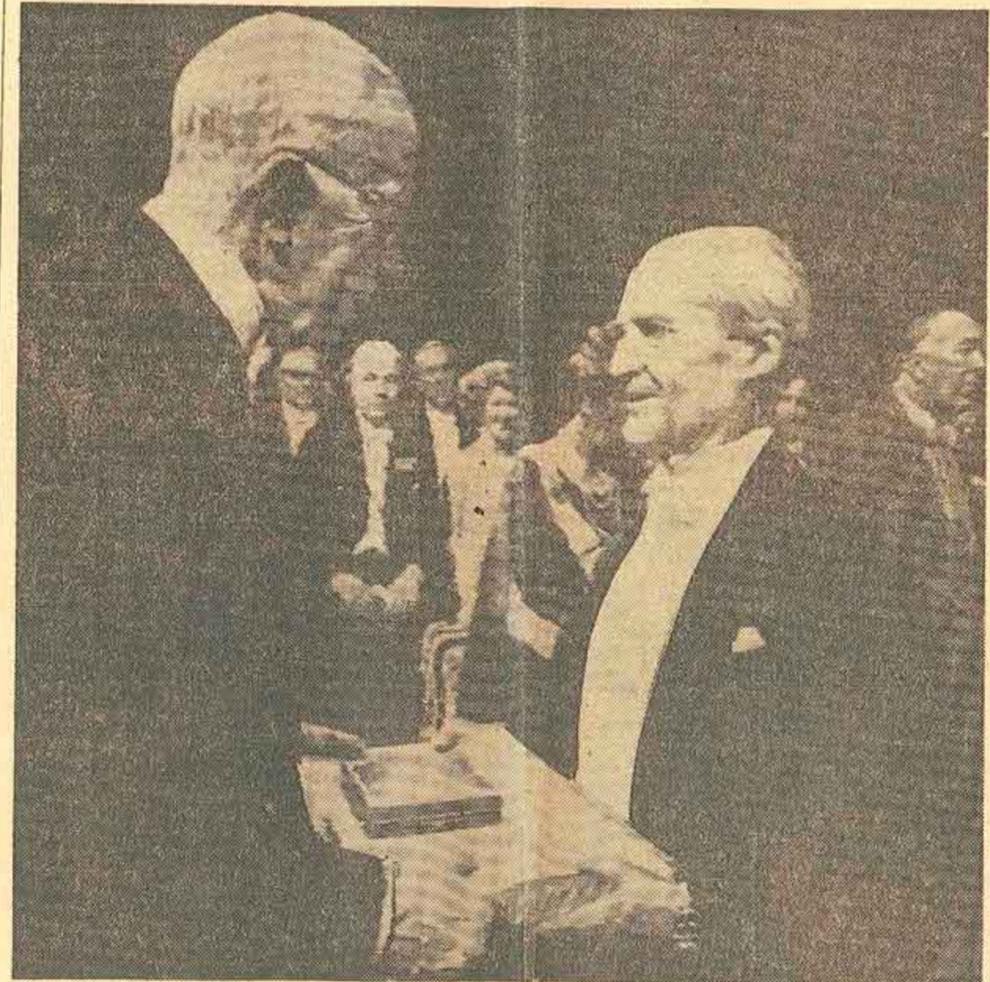
Pese a la prohibición gubernamental, el mensaje de los Tupamaros, de 1200 palabras, fue reproducido por dos semanarios de Montevideo y leído en el recinto del Congreso por dos legisladores, quienes lo incluyeron en el diario de sesiones. Pero ello no satisfizo a los guerrilleros.

Fly dice que su liberación depende de que se realice esa publicación, en la forma solicitada. Aparte de la terminante negativa del Gobierno, la gestión fracasó cuando los editores de diarios y directores de radios y canales de televisión pidieron que se liberara no sólo a Fly, sino también a Dias Gomide. Se dijo, que los Tupamaros se habrían rehusado a ésto seguramente para conservar una "carta" de importancia en su regateo con el Gobierno.

La carta

La carta firmada por Fly contiene estos seis puntos principales: 1) El presidente Pacheco Areco rechazó el ofrecimiento de los Tupamaros por liberarlo a cambio de los presos políticos; 2) Luego ofrecieron también dejarlo en libertad si los diarios, canales y radios difundían su manifiesto, cosa que Pacheco Areco desechó; 3) La proclama de los Tupamaros, sin embargo, fue difundida en la Argentina y en Europa, leída en el Parlamento y reproducida por dos semanarios locales; 4) Fly dice

Recibió Leloir el Premio Nobel



El doctor Luis Federico Leloir (der.) recibe el premio Nobel de manos del rey Gustavo Adolfo

Por Luis Mario Bello

(Corresponsal de LA NACION)

ESTOCOLMO, 10. — En el cuadro solemne y protocolar de "Stora Salem" del "Konserthuset", el rey de Suecia entregó esta tarde los Premios Nobel correspondientes a 1969. Cada año, en el día aniversario de la muerte de Alfredo Nobel, la ceremonia subraya las aportaciones del genio humano y añade nuevos nombres a la más preclara agenda del mundo.

Resulta imponente, impar, esta fiesta consagrada de la inteligencia. Nada de excesivo, de demasias del ánimo. Por encima de los signos de la pompa oficial hoy se registraba el ritmo interior de una sala que tenía el privilegio de expresar, reverentemente, el reconocimiento universal hacia estos iluminadores de caminos. Pocos y los mejores entre una estirpe de hombres marcados por una época de prodigiosas conquistas.

Para los argentinos, el acto acoplaba una invisible carga emocional. Por tercera vez, en treinta y cuatro años, la Argentina asociaba su nombre a la conquista de uno de sus hijos. Antes, Carlos Saavedra Lamas y Bernardo A. Houssay habían recibido el supremo galardón. Ahora el Premio Nobel de Química consagraba la noble tarea del profesor Luis F. Leloir.

La prensa de Estocolmo consagró largo espacio a los premios Nobel. La sensibilidad pe-

(Cont. en la pág. 2; col. 3)

En Brasil se prepararía el canje del diplomático

RIO DE JANEIRO, 10 (Reuter). — Los guerrilleros urbanos que están manteniendo como rehén al embajador suizo Giovanni Enrico Bucher no respondieron aún a la acepta-

aún no llegó a manos del Gobierno la lista correspondiente. Las fuentes declararon que otras demandas de los extremistas incluyen la difusión radiofónica de un manifiesto anti-

Volvió a moverse el Lunokhod-1

MOSCU, 10, (Reuter). — El robot soviético reanudó su paseo lunar, tras una obligada pausa de 16 días con motivo de la larga noche selenita.

El Lunokhod-1, recibió orden del control terrestre de ponerse otra vez en movimiento, lo que hizo dando unos giros, informó Tass.

Hace dos días reapareció el sol sobre el mar de las Tormentas, donde el robot se posó suavemente el 17 de noviembre.

El insólito vehículo explorador, que anduvo unos 100 metros antes que sus baterías solares quedaran privadas de su fuente de energía al caer la noche lunar, el 24 de noviembre, soportó sin inconvenientes el largo y gélido período.

Afuera la temperatura descendió a 130 grados bajo cero, pero adentro el novedoso calefactor de isótopos se encargó de rodear a los delicados instrumentos del Lunokhod-1 de una temperatura de 15 grados. Lo hizo calentado el gas que circulaba en el interior del vehículo.

Con sus cámaras de televisión, el robot transmitió a tierra nítidas imágenes del sol elevándose sobre el horizonte lunar, lo mismo que del sitio donde reposó el Lunokhod-1.

Tass informó también que un observatorio soviético en Crimea captó rayos laser dirigidos a la Tierra por un reflector de manufactura francesa, montado sobre el robot.

Durante una sesión de radio-comunicaciones, el control terrestre recorrió nuevamente la cubierta del vehículo, para que los rayos solares recargaran sus baterías.

Satélite

KURU (Guayana Francesa, 10 (AFP). — Todo está listo, en esta nueva base espacial francesa para disparar el sábado el cohete Diamante B, portador del satélite científico y tecnológico P. Eolo.

El satélite, fabricado como su propulsor por el Centro Nacional de Estudios Espaciales Francés (CNES), pesa 60 kilos y está munió de un panel que incluye reflectores de rayos laser, baterías solares y aparatos emisores-receptores.

Recibió Leloir el premio Nobel

(Cont. de la pág. 1; col. 8)

riodística descubrió en el doctor Leloir a la "vedette" de estas jornadas. Un diario dijo en un gran titular que era el Premio Nobel ideal... ¿Por qué? Se encarecen los merecimientos del científico, pero ha impresionado la calidad humana del personaje, la modestia de un gran señor y el sentido de un humor que, por algún motivo, se cree inexistente en ciertas áreas geográficas.

Hecha la apuntación marginal, volvamos a la sala. A la hora señalada tomaron ubicación el rey y la familia real. Lo que siguió fue una suerte de "ballet" de movimientos exactos, en medio de una escenografía de fracs, pecheras blancas, uniformes, condecoraciones y vestidos de gran gala.

Por la puerta central que conducía al estrado avanzaron en procesión los premios Nobel, cada uno acompañado por un representante de los comités de la institución; en tercer término el doctor Leloir.

Hechas las reverencias de estilo, los laureados ocuparon sillones de primer rango frente al auditorio. El discurso inaugural fue pronunciado por el vicepresidente del Consejo de Administración de la Fundación Nobel, doctor Tore Browaldh, disertación de noble factura. Siguió la presentación de los premiados y la del profesor Leloir estuvo a cargo del profesor K. Myback, para quien "los descubrimientos de Leloir han revolucionado nuestro conocimiento".

El cuarto discurso era el de presentación de Alexandre Solzhenitzyn, Premio Nobel de Literatura, Acto pirandelliano, porque toda la sala buscaba con los ojos del alma al personaje ausente, atrapado en la invisible malla de la cortina que descendía sobre el Este. El auditorio conocía el texto de la carta en la cual el escritor ruso explica, con rara valentía, las razones de su ausencia. El profesor Karl Ragnar Gierow dijo palabras que tuvieron eco profundo en el auditorio. La única sombra en medio de la fiesta, un cono habitado por reflexiones tristes.

Después fue la entrega de premios, subrayada por cálidos aplausos. En seguida, el traslado al Hotel de Ville, donde

en una antecámara de la sala de sesiones, los laureados saludaron al rey y la familia real, oportunidad en la cual el profesor Leloir y su esposa fueron presentados por el embajador argentino, doctor Eduardo Pardo.

El banquete de gala reunió a ochocientos invitados, marcada por palabras iniciales del rey, en homenaje a la memoria de Alfredo Nobel. El profesor Arne Tiselius —Premio Nobel de Química en 1948— ofreció el agasajo y respondieron el doctor Leloir y los demás laureados. Sonos de clarín señalaron pasajes particulares de la fiesta, cuyo cierre lo puso un baile de gala. Antes, en conversación telefónica desde Buenos Aires, el presidente de la República había saludado al doctor Leloir. El remoto mensaje daba testimonio del júbilo de todos los argentinos.

El ministro de Relaciones Exteriores, doctor Luis María de Pablo Pardo, envió ayer al doctor Leloir el siguiente mensaje: "Valoro en todo su alto significado el Premio Nobel con que acaba de reconocerse internacionalmente los méritos y la labor con que usted honra a la República. En esta oportunidad deseo hacerle llegar mis felicitaciones más cordiales y expresarle mi admiración".

El doctor Luis Federico Leloir recibió el premio Nobel de Química, el presidente de la República, general Roberto Marcelo Levingston, le envió el siguiente telegrama:

"En el momento en que usted recibe el premio Nobel de Química, tan merecido por su seria tarea de científico y de investigador, la Argentina, por mi intermedio, desea expresarle el orgullo con que ha visto reconocidos su espíritu y su inteligencia.

"En nombre del pueblo y gobierno argentinos, así como en el mío propio, le hago llegar las más sinceras felicitaciones y las expresiones de satisfacción con que nuestro país hace suyo ese reconocimiento mundial."

De la Facultad de Ciencias Exactas
El decano de la Facultad de Ciencias Exactas de la Universidad de Buenos Aires y el cuerpo de profesores han remitido al doctor Leloir sendos telegramas de felicitación.

Doctor honoris causa de la Universidad de Buenos Aires
El rectorado de la Universidad de Buenos Aires otorgó al

profesor Luis Federico Leloir el título de doctor honoris causa. En los considerandos se expresa que "la distinción de que ha sido objeto el profesor Leloir, lo señala como una autoridad internacional por sus trabajos de investigación en química biológica que han tenido repercusión en el campo de la medicina; y que ese galardón otorgado a su persona honra a la ciencia argentina y denota la trascendencia y proyección que ha alcanzado con su prestigio en los centros científicos de mayor importancia mundial". El doctor Leloir es profesor extraordinario de investigaciones bioquímicas en la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales.

Felicitación del canciller
El ministro de Relaciones Exteriores, doctor Luis María de Pablo Pardo, envió ayer al doctor Leloir el siguiente mensaje: "Valoro en todo su alto significado el Premio Nobel con que acaba de reconocerse internacionalmente los méritos y la labor con que usted honra a la República. En esta oportunidad deseo hacerle llegar mis felicitaciones más cordiales y expresarle mi admiración".

ESTOCOLMO, 10 (AP). — El descubrimiento, que fue el punto de partida de un notable desarrollo dentro del terreno de la bioquímica de los hidratos de carbono, encontrando que, para una cierta reacción en la cual un azúcar elemental se transforme en otro, requiere la intervención de una sustancia hasta entonces no identificada.

"En 1949, Leloir publicó el descubrimiento, que fue el punto de partida de un notable desarrollo dentro del terreno de la bioquímica de los hidratos de carbono, encontrando que, para una cierta reacción en la cual un azúcar elemental se transforme en otro, requiere la intervención de una sustancia hasta entonces no identificada.

"Esta sustancia fue aislada y su naturaleza química fue puesta de manifiesto, hallándose un compuesto de un nuevo tipo conteniendo una especie de azúcar ligada a un nucleótido. Los compuestos de esta clase se denominan actualmente sacaronucleótidos. Leloir pudo establecer que la reacción de transformación mencionada no tiene lugar en los azúcares como tales, sino en sus correspondientes sacaronucleótidos.

"Inmediatamente, muchos investigadores se dieron cuenta de la importancia fundamental de los trabajos de Leloir, y encontraron que ahora era posible encarar una gran cantidad de problemas insolubles con posibilidad de éxito, y no perdieron tiempo en hacerlo. Es necesario subrayar que el laureado siempre ha estado al frente

La ceremonia fue seguida por televisión

En el Instituto de Investigaciones Bioquímicas, en el barrio de Belgrano, la actividad fue normal hasta las 12.30. A partir de esa hora, los colaboradores del Dr. Luis Federico Leloir —Premio Nobel de Química— unos treinta, se dividieron en dos grupos que siguieron, frente a dos televisores portátiles, la transmisión, vía satélite, de la tradicional ceremonia de entrega de los premios en el Salón de Concierptos de Estocolmo. Nadie, entre quienes trabajan habitualmente en el establecimiento, faltó. Todos querían ver a través de la pantalla chica al laureado profesor argentino, que todas las mañanas llega a las 8 al edificio de la calle Obligado 2490 y trabaja con sus colaboradores hasta las 18 ó las 19. Cuando la cámara enfocó por primera vez al Dr. Leloir, hubo aplausos y el nombre del destacado hombre de ciencia se repitió una y otra vez. Había ansiedad por el momento culminante de la ceremonia y todos supieron aguardarlo sin impaciencia. Varias veces se pudo ver a los miembros de la familia real sueca, a los científicos de los Estados Unidos y Europa que iban a recibir los premios, y al pre-

sidente de la Fundación Nobel, en su discurso de presentación.

Mientras el rey de Suecia escuchaba la presentación de cada uno de los premiados, otro de los colaboradores del instituto, la doctora Nelly Lavintman, dijo: "Con todo ya contamos con un subsidio anual del Gobierno de 20.000 dólares y el señor Manrique se ha interesado por una inquietud que le expuso el doctor Leloir: construir un edificio nuevo, pues éste es sumamente chico."

El brillo de la ceremonia en el Salón de Concierptos de Estocolmo resultaba impresionante. Los teléfonos del instituto habían sido descolgados. A las 13.17 en punto, el relator oficial anunció al doctor Luis F. Leloir, "profesor de la Universidad de Buenos Aires, en química, por sus investigaciones sobre los nucleótidos del azúcar y su papel en la fisiología humana". La ansiedad había culminado: el doctor Leloir se dirigió hasta el estrado,

"De mucha mayor importancia fue el descubrimiento de Leloir de que otros sacaronucleótidos tienen un efecto diferente, como es en el caso de la síntesis biológica de sustancias que están compuestas por especies que contienen azúcares elementales o derivados de azúcares, Leloir demostró que todas estas síntesis son esencialmente reacciones de transporte. De los sacaronucleótidos se transporta azúcares o derivados respectivamente a moléculas receptoras, que de esta manera crecen.

"Posiblemente, el descubrimiento más sensacional fue el que este mecanismo también valía para la síntesis de los polisacáridos de alto peso molecular. Esto lo pudo demostrar en el caso del glucógeno en 1959. Se puso de manifiesto que la biosíntesis de los sacáridos no se producía como antes vagamente se suponía, que se trataba de una inversión de la degradación biológica. Por lo contrario, la biosíntesis y la degradación siguen mecanismos completamente diferentes. Esto es verdad no solamente para los hidratos de carbono sino que es un principio general muy importante para nuestro conocimiento de los procesos naturales. Además, se ha comprobado que eso vale para otros importantes grupos de sustancias, como, por ejemplo, proteínas y ácidos nucleicos.

"Gracias a los trabajos de Leloir y al de otros investigadores inspirados en sus descubrimientos, se ha podido echar luz sobre un terreno y sectores de la bioquímica antes nebulosos. Se sobreentiende —añadió— que sus investigaciones

do, donde el rey Gustavo Adolfo le entregó momentos después el Premio Nobel. Fueron minutos de tensión, en los que todos sus colaboradores permanecieron en absoluto silencio. Sólo cuando las 2080 personas que se hallaban reunidas en el recinto se pusieron de pie, ellos también lo hicieron. Entonces hubo un prolongado aplauso y el nombre del doctor Luis Federico Leloir fue coreado varias veces.

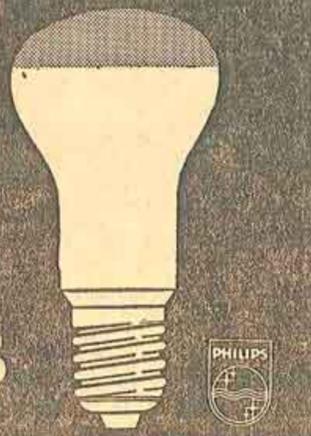
A las 12.55 la cámara se detuvo sesenta segundos sobre el rostro de nuestro compatriota, emocionado, aunque tranquilo. Entonces fue cuando el Dr. Enrique Belocopitó dijo por lo bajo: "La distinción al Dr. Leloir nos orgullece a todos los argentinos, pero es necesario contar con mayores aportes del Gobierno para la investigación toda, pues es importantísima para cualquier país subdesarrollado". Su colega —el doctor Israel Algranati— hizo un gesto en apoyo de esas palabras y aseguró: "¡Cuánta razón tiene! Esta es una buena oportunidad para decir que en la Argentina la investigación básica es fundamental, aunque aquí no se le da la importancia que merece. Lamentablemente, en los planes generales del Gobierno está —hasta ahora— ausente. El CONADE, por ejemplo, no consulta para sus decisiones a los científicos. Por ahora, no se ha buscado una vinculación: el país va por un lado y la investigación por otro. El Gobierno y el pueblo, todos, deben comprender que, en un país subdesarrollado, la ciencia es uno de los motores que puede hacerlo mover...".

Brasil
(Cont. de la pág. 1; col. 6)
los presos llegaron ya a Río procedentes de ciudades del interior. El gobierno, al parecer, decidió dividir el grupo en tres, dos de veinticinco y uno de veinte, enviando uno de ellos a México, otro a Chile y el tercero hacia Argelia. Los presos serán fotografiados en grupos de cuatro antes de partir. La prensa no informa nada más debido a las órdenes muy estrictas dadas por las autoridades. Cada preso político irá acompañado de un guardián y en el cuartel general de la policía se dice que hay numerosos voluntarios entre los agentes para el viaje a México. Se sabe que el gobierno está dispuesto a liberar a los 70 presos políticos, pero que se niega a cumplir las otras condiciones que exigen los revolucionarios por juzgarlas "humiliantes".

100 útiles watts para leer, tejer, etc., etc.

Se llama SUPERLUX. Enciéndala siempre que necesite buena concentración de luz (tiene un reflector interior). Es Philips. Pídale a su proveedor.

PHILIPS
Es buena luz



SE TRATA